

Glossary

GPC Supplemental Guidance for Forests and Trees

TENTATIVE JAPANESE TRANSLATION of  
Global Protocol for Community-Scale Greenhouse Gas Inventories (GPC)  
Supplemental Guidance for Forests and Trees

自治体の温室効果ガス排出量算定方法の国際的プロトコル (GPC)  
森林及び樹木についての追加ガイダンス  
の仮訳

これは、当研究会により作成された仮訳です。この仮訳は、公的なものでも承認されたものでもありません。この仮訳については、当研究会が一切の責任を負担します。この仮訳は、英語による GPC 森林及び樹木についての追加ガイダンスを読み或は検討するときの単に参考資料としてのみ作成されたものです。

This is a tentative Japanese translation prepared by our study group. This tentative translation is in no way official or authorized one. Our study group is solely responsible for this tentative translation. This tentative translation is intended solely for a reference material for when you will read or study GPC Supplemental Guidance for Forests and Trees in English.

温室効果ガス(GHG)コミュニティ研究会  
Greenhouse Gas (GHG) Community Study Group

作成日:2023 年 5 月

作成者:温室効果ガス(GHG)コミュニティ研究会

SLSV CES 研究所

GPC Supplemental Guidance for Forests and Trees

Glossary

Glossary  
用語集

Activity data* 活動量データ	A quantitative measure of a level of activity that results in GHG emissions. Activity data are multiplied by an emission factor to derive the GHG emissions associated with a process or an operation. In the context of forests and trees, activity data include land-use change, Forest Land disturbances, and loss, gain, and maintenance of trees on Non-Forest Land. Examples of activity data for Forest Land and trees on Non-Forest Land include the area of Forest Land lost or burned and the area or number of trees on Non-Forest Land gained
--------------------------	---

	<p>during an inventory cycle.</p> <p>GHG 排出量をもたらす活動のレベルの定量的計測量。活動量データは、工程又は事業 (a process or an operation) に伴う GHG 排出量を得るために、排出係数が乗じられる。森林及び樹木の観点では、活動量データには、土地利用変化、森林攪乱、及び森林以外の土地の樹木の喪失、増加及び維持が含まれる。森林及び森林以外の土地の樹木の活動量データの例には、インベントリ・サイクル中に喪失又は焼けた森林の面積及び増加した森林及び森林以外の土地の樹木の面積又は数が含まれる。</p>
BASIC*	<p>An inventory reporting level that includes all Scope 1 (territorial) sources except from energy generation, imported waste, industrial processes and product use (IPPU), and agriculture, forestry, and other land uses (AFOLU), as well as all Scope 2 sources.</p> <p>全てのスコープ2排出源だけでなく、エネルギー製造、領域内に持込まれた廃棄物、工業プロセス及び製品の使用 (IPPU) 及び農業、林業及び他の土地利用 (AFOLU) を除く全てのスコープ1 (領域内) 排出・吸収源を含むインベントリ報告のレベル</p>
BASIC+*	<p>An inventory reporting level that covers all BASIC sources, plus Scope 1 (territorial) AFOLU and IPPU, and Scope 3 in the Stationary Energy and Transportation sectors.</p> <p>全ての BASIC 排出源に、スコープ1 (領域内) AFOLU 及び IPPU 並びに固定燃料及び輸送セクターのスコープ3を対象とするインベントリ報告のレベル</p>
biomass+ バイオマス	<p>Organic material both aboveground and belowground, and both living and dead (trees, crops, grasses, tree litter, roots, etc.). Biomass includes the pool definition for above-and belowground biomass.</p> <p>地上及び地下双方、及び生及び枯死(樹木、作物、草、樹木リター、根等)双方の有機物質。バイオマスには、地上及び地下バイオマスについてプールの定義が含まれる。</p>
carbon credit*	<p>A carbon credit represents a metric tonne of CO<sub>2</sub> equivalent that is avoided or sequestered outside the GHG accounting boundary, which can be used to compensate for a tonne of residual GHG emissions occurring within the accounting boundary.</p> <p>カーボンクレジットは GHG 算定境界の外で回避され又は隔離された CO<sub>2</sub> のメトリックトン換算値を表す。これは、算定境界内で生じた残余 GHG 排出量のメトリックトンを相殺するために用いることができる。</p>
carbon density 炭素密度	<p>The quantity of carbon stored in a pool in a given area at a given time (tonnes C/ha).</p> <p>特定の期間に特定の地域でプールに貯蔵される炭素の量(tonnes C/ha)。</p>
carbon gain factor 炭素流入係数	<p>The amount of carbon accumulated by vegetation per unit area of land use during a specified time, usually one year.</p> <p>通常一年の特定の期間に土地利用の面積単位当たりの植生により蓄積される炭素の量</p>
Community コミュニティ	<p>Geographically discernible subnational entities, such as towns, cities, provinces, districts, townships, wards, and neighborhoods. The term is used to indicate all levels of subnational jurisdiction as well as local government and legal entities of public administration.</p> <p>地理的に識別可能な地方自治体、例えば、(towns)、市(cities)、州(provinces)、地区(districts)、タウンシップ(townships)、区(wards)及び区域(neighborhoods)。</p>

CO <sub>2</sub> equivalent* CO <sub>2</sub> 換算	The universal unit of measurement to indicate the global warming potential (GWP) of each GHG, expressed in terms of the GWP of one unit of carbon dioxide. The term is used to evaluate the climate impact of releasing (or avoiding releasing) different greenhouse gases on a common basis. 各 GHG の地球温暖化係数 (GWP) を表す測定のための国際的単位、それは、二酸化炭素の一単位の GWP の用語で表される。その用語は、共通の基準で異なる温室効果ガスの放出 (又は、放出の回避) の気候への影響を評価するために用いられる。
carbon pool 炭素プール	Reservoir in which carbon is stored. For this supplement, the relevant pools are aboveground biomass, belowground biomass (roots), deadwood, litter, and soil organic carbon. 炭素が貯蔵される貯蔵場所。このサプリメントでは、関連するプールは、地上バイオマス、地下バイオマス(根)、枯死木、リター及び土壌有機炭素である。
carbon stock+ 炭素ストック量	The quantity of carbon stored in a pool at a given time (tonnes C). 特定の時点でのプールに貯蔵された炭素の量(tonnes C)。
emission* 排出	The release of greenhouse gases into the atmosphere. 温室効果ガスの大気への放出
emission factor 排出係数	A factor that converts activity data into GHG emissions data. For forests and trees, the amount of carbon emitted by each carbon pool per unit of land area (e.g., tonnes CO <sub>2</sub> e emitted per hectare of Forest Land converted to Non-Forest Land, tonnes CO <sub>2</sub> e emitted per hectare of Forest Land burned, tonnes CO <sub>2</sub> e emitted per hectare of canopy of trees on Non-Forest Land). 活動量データを GHG 排出量データに変換する係数。森林及び樹木については、土地面積単位当たりの各炭素プールにより放出される炭素の量(例、森林以外の土地に転用された森林のヘクタール当たり放出されるトン CO <sub>2</sub> e、焼けた森林のヘクタール当たりの放出されるトン CO <sub>2</sub> e、森林以外の土地の樹木の樹冠のヘクタール当たりの放出されるトン CO <sub>2</sub> e)
forests and trees 森林及び樹木	Collectively, Forest Land and trees on Non-Forest Land. 総称して、森林及び森林以外の土地の樹木
Forest Land 森林	All land with woody vegetation consistent with thresholds used to define Forest Land in a national inventory. 国家インベントリにおいて森林を定義するために用いられる閾値(しきいち)と一致する木本植生 (woody vegetation)のある全ての土地
gain-loss method 流入流出法	Net CO <sub>2</sub> fluxes (changes in C stocks) are estimated during an inventory cycle as the product of activity data and emission or carbon gain factors. ネット CO <sub>2</sub> フラックス(C ストック量の変化量)が、活動量データ及び排出又は炭素流入係数の計算結果として、インベントリ・サイクル中に算定される。
geographic boundary* 地理的境界	A geographic boundary that identifies the spatial dimensions of the inventory's assessment boundary. This geographic boundary defines the physical perimeter separating in-boundary emissions from out-of-boundary and transboundary emissions.

	<p>インベントリの評価境界の空間的次元を特定する地理的境界。 この地理的境界は、境界外の (out-of-boundary) 及び境界を跨いだ排出量から境界内排出量を分ける物理的境界線(physical perimeter)の輪郭を明確に示す。</p>
<p>global warming potential* 地球温暖化係数</p>	<p>A factor describing the radiative forcing impact (degree of harm to the atmosphere) of one unit of a given GHG relative to one unit of CO<sub>2</sub>.</p> <p>一単位の CO<sub>2</sub> との比較での特定の GHG の一単位の放射強制力 (radiative forcing impact) (大気への害の程度) を表す係数</p>
<p>greenhouse gases (GHGs)* 温室効果ガス(GHGs)</p>	<p>For the purposes of the GPC, GHGs are the seven gases covered by the UNFCCC: carbon dioxide (CO<sub>2</sub>); methane (CH<sub>4</sub>); nitrous oxide (N<sub>2</sub>O); hydrofluorocarbons (HFCs); perfluorocarbons (PFCs); sulfur hexafluoride (SF<sub>6</sub>); and nitrogen trifluoride (NF<sub>3</sub>). Only CO<sub>2</sub>, CH<sub>4</sub>, and N<sub>2</sub>O are relevant to this supplement.</p> <p>GPC においては、GHG は UNFCCC により対象とされる 7 つのガスである。：つまり、二酸化炭素(CO<sub>2</sub>)、メタン(CH<sub>4</sub>)、亜酸化窒素(N<sub>2</sub>O)、ハイドロフルオロカーボン(HFCs)、パーフルオロカーボン(PFCs)、六フッ化硫黄(SF<sub>6</sub>)、及び三フッ化窒素(NF<sub>3</sub>)である。CO<sub>2</sub>, CH<sub>4</sub>, 及び N<sub>2</sub>O がこのサブリメントと関連する。</p>
<p>greenhouse gas (GHG) flux+ 温室効果ガス(GHG)フラックス</p>	<p>Transfer of GHGs from one pool to another (tonnes C/ha/yr). Composed of GHG emissions and CO<sub>2</sub> removals.</p> <p>一つのプールから他のプールへの GHG の移動(tonnes C/ha/yr)。GHG 排出量及び CO<sub>2</sub> 吸収量で構成される。</p>
<p>greenhouse gas inventory* 温室効果ガスインベントリ</p>	<p>A quantified list of a community's GHG emissions and sources.</p> <p>コミュニティの GHG 排出量及び排出源の定量化されたリスト</p>
<p>gross emissions* グロス排出量</p>	<p>Gross emissions include all relevant emissions within the GHG inventory boundary in all covered scopes (e.g., BASIC or BASIC+), and do not take into account any CO<sub>2</sub> removals due to the "Land" sub-sector.</p> <p>グロス排出量には、全ての対象となるスコープ (例、BASIC 又は BASIC+) 内の GHG インベントリ境界内の全ての関連する排出量が含まれる。また、「土地」サブセクターによる CO<sub>2</sub> 吸収量は考慮されない。</p>
<p>gross removals グロス吸収量</p>	<p>Gross removals include all removals within a GHG accounting boundary in all covered scopes (e.g., BASIC or BASIC+), and do not take into account any GHG emissions.</p> <p>グロス吸収量には、全ての対象となるスコープ(例、BASIC 又は BASIC+)内の GHG 算定境界内の全ての吸収量が含まれ、また、GHG 排出量は考慮されない。</p>
<p>inventory boundary* インベントリ境界</p>	<p>The inventory boundary of a GHG inventory identifies the gases, emission sources, geographic area, and time span covered by the GHG inventory.</p> <p>GHG インベントリのインベントリ境界では、GHG インベントリで対象となるガス、排出源、地理的領域及び期間を特定する。</p>
<p>inventory cycle インベントリ・サイクル</p>	<p>The years included in a "Land" sub-sector GHG inventory.</p> <p>「土地」サブセクターGHG インベントリに含まれる年</p>
<p>land use+</p>	<p>The type of activity being carried out on a unit of land.</p>

土地利用 <sup>+</sup>	土地単位において実施される活動の種類
land cover <sup>+</sup> 土地被覆 <sup>+</sup>	What is physically covering the earth's surface. 地表を物理的に覆うもの
net emissions/net flux* ネット排出量/ネット・フラックス	Gross emissions—including gross emissions from forests and trees—minus gross removals by forests and trees. グロス排出量ー森林及び樹木からのグロス排出量を含むーから森林及び樹木からのグロス吸収量を差引いたもの
Non-Forest Land 森林以外の土地	All area within Cropland, Grassland, Settlements, Wetlands, and Other Land. 農地、草地、開発地、湿地及びその他の土地内の全ての面積
reporting year* 報告年	The year for which emissions are reported. 排出量が報告される対象年
Scope 1 emissions* スコープ1排出量	GHG emissions from sources located within the city boundary. 都市境界内にある排出源からの GHG 排出量
Scope 2 emissions* スコープ2排出量	GHG emissions occurring as a consequence of the use of grid-supplied electricity, heat, steam and/or cooling within the city boundary. 都市境界内のグリッド供給電力、温熱、蒸気及び/又は冷熱の利用の結果として生じる GHG 排出量
Scope 3 emissions* スコープ3排出量	All other GHG emissions that occur outside the city boundary as a result of activities taking place within the city boundary. 都市境界内で実施した活動の結果として都市境界外で生じる他の全ての GHG 排出量
sink <sup>+</sup> 吸収源	Any process, activity, or mechanism that removes a greenhouse gas, an aerosol, or a precursor of a greenhouse gas from the atmosphere. Notation in reporting is the negative (-) sign. 大気から温室効果ガス、温室効果ガスのエアロゾル(aerosol)又は前駆物質(precursor)を吸収するプロセス、活動又はメカニズム。報告の注釈は負(-)の印である。
source <sup>+</sup> 排出源	Any process or activity that releases a greenhouse gas, an aerosol or a precursor of a greenhouse gas into the atmosphere. Notation in reporting is the positive (+) sign. 大気への温室効果ガス、温室効果ガスのエアロゾル(aerosol)又は前駆物質(precursor)を放出するプロセス又は活動。報告の注釈は正(+)の印である。
stock-change (stockdifference) method ストック変化(ストック差異)法	Net CO <sub>2</sub> fluxes (changes in C stocks) are inferred from the difference in carbon stocks during repeated measurements of C stocks at different times across a network of inventory plots. ネット CO <sub>2</sub> フラックス(C ストック変化量)は、インベントリ地点のネットワークを通じて異なる時点の C ストック量の繰返し行われる測定の期間中の炭素ストック量の変化から推測される。
subcategory (stratum) サブカテゴリー(層)	Division of a community's land base into additional classes beyond land use (e.g., ownership, forest type). コミュニティの土地基盤の土地利用を超えた追加の種類への細分化(例、所有権、森林の種類)
Supplement	Global Protocol for Community-Scale Greenhouse Gas Inventories Supplemental Guidance

サブリメント	for Forests and Trees 自治体の温室効果ガス排出量算定方法の国際的プロトコル、森林及び樹木についての追加ガイダンス
Tonne トン	Metric ton (1 megagram, 1 million grams). メトリックトン(1 megagram, 1 million grams)。
trees on Non-Forest Land 森林以外の土地の樹木	Trees present in land uses besides Forest Land. Also referred to as “trees outside forests.” 森林を除く土地利用に存在する樹木。「森外の樹木」とも呼ばれる。
trees outside forests 森林外の樹木	Trees present in land uses besides Forest Land. Also referred to as “trees on NonForest Land.” 森林を除く土地利用に存在する樹木。「森林以外の土地の樹木」とも呼ばれる。

Notes:

\* Definition adapted from WRI et al. (2021).

+ Definition adapted from Penman et al. (2003).